
Prüfungsteilnehmer

Prüfungstermin

Einzelprüfungsnummer

Kennzahl: _____

Kennwort: _____

Arbeitsplatz-Nr.: _____

**Frühjahr
2008**

62617

**Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —**

Fach: **Englisch (vertieft studiert)**

Einzelprüfung: **Wissenschaftl. Klausur - Sprachwissenschaften**

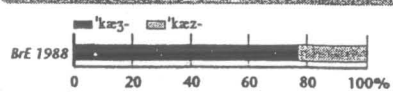
Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **11**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **13**

Bitte wenden!

Thema Nr. 1

1. Skizzieren Sie kurz zwei wichtige Aussprachewörterbücher des Englischen! Diskutieren Sie in diesem Zusammenhang die Problematik phonologischer Umschriftsysteme für einen solchen Zweck! Beziehen Sie sich auf den beigegefügte Wörterbuchausschnitt!
2. Erläutern Sie mit Beispielen aus dem Englischen, welche Formen der „Vereinfachung“ in schneller bzw. informeller gesprochener Sprache auftreten können!
3. Stellen Sie den Great Vowel Shift dar! Erläutern Sie in diesem Zusammenhang unter anderem die heutige Aussprache und Schreibung von a) sea - see b) south - southern!

cassava	123	cataleptic
cassava kə 'sɑ:v ə		castoff, cast-off 'kɑ:st əf §'kæst-, -ə:f 'kæst əf -ə:f -s s
Cassel, Cassell 'kæs əl —but as a French name, kæ 'sel —Fr [ka sel]		castor, C- 'kɑ:st ə §'kæst- 'kæst ər (=caster) -s z
casserolle 'kæs ə rəʊl → -rəʊl -rəʊl 'kæz- -ed d -es z -ing ɪŋ		,castor 'oɪl; 'castor 'sʊɡə, , . . .
cassette kə 'set kæt- -s s		castrate kæt 'streɪt 'kæs treɪt (*) castrated kæt 'streɪt ɪd -əd 'kæs treɪt əd castrates kæt 'streɪts 'kæs treɪts castrating kæt 'streɪt ɪŋ 'kæs treɪt ɪŋ
cas'sette re, corder		castration kæt 'streɪf ən -s z
cassia 'kæs i_ə 'kæf ə (*)		castrat jo kæt 'strɑ:t ləʊ kə- -ləʊ -i i:
Cassidy 'kæs əd i -ɪd-		Castries kæt 'stri:z -'stri:s
Cassie 'kæs i		Castro 'kæs trəʊ -trəʊ —Sp ['kɑ:tro]
Cassillis 'kæs əlɪz		Castrol <i>dmk</i> 'kæs trəl -trəʊl -trɪl-, -trɔ:l
Cassio 'kæs i_əʊ _əʊ		
Cassiopeia ,kæs i əʊ 'pi:ə -'peɪ ə -i_ə-		
cassis kæt 'si:s kɑ:ɪ-, 'kæs i:s —Fr [ka sis]		
cassiterite kə 'sɪt ə raɪt -'sɪt-		
Cassius 'kæs i_əs 'kæf əs -i_əs (*)		
Cassivelaunus ,kæs ɪv ə 'ləʊn əs ,*əv-, -f'*, - -l'aun- -l'a:n-		
cassock 'kæs ək -s s		
Casson 'kæs ən		
cassoulet ,kæs u 'leɪ ə-, '*,* -ə- —Fr [ka su le] -s z		
cassowary 'kæs ə weər li -wər i -wər li -ies ɪz		
cast kɑ:st §kæst kæst casting 'kɑ:st ɪŋ §'kæst- 'kæst ɪŋ casts kɑ:sts §kæsts kæsts		
Castalija kæt 'steɪl i_lə -ən ən		
castanet ,kæst ə 'net -s s		
castaway 'kɑ:st ə ,weɪ §'kæst- 'kæst- -s z		
caste kɑ:st §kæst kæst (= cast) castes kɑ:sts §kæsts kæsts		
Castel Gandolfo ,kæst el gæn 'dɒlf əʊ -'dɑ:l fəʊ —It [kas ,tel gæn 'dɒl fəʊ]		
castellated 'kæst ə leɪt ɪd '*, -əɪ eɪt-, -əd -leɪt əd		
caster 'kɑ:st ə §'kæst- 'kæst ər -s z 'caster 'sʊɡə, , . . .		
Casterbridge 'kɑ:st ə brɪdʒ §'kæst- 'kæst ər-		
castigate 'kæst ɪ geɪt ə- -gated geɪt ɪd -əd geɪt- -gates geɪts -gating geɪt ɪŋ geɪt ɪŋ		
castigation ,kæst ɪ 'geɪf ən -ə- -s z		
castigator 'kæst ɪ geɪt ə '*, -ə- -geɪt ər -s z		
Castile kæt 'sti:əl —but the place in NY ɪs -'stɑɪəl		
Castilian kæt 'stɪl i_ən -s z		
casting 'kɑ:st ɪŋ §'kæst- 'kæst ɪŋ -s z ,casting 'vəʊt		
cast-iron ,kɑ:st 'aɪ_ən §'kæst- ,kæst 'aɪ_ən *		
cast le, C- 'kɑ:st ə §'kæst- 'kæs əl -ed d -es z -ing ɪŋ		
Castlebar ,kɑ:st ə 'bɑ: §'kæst- ,kæs əl 'bɑ:ɪ		
Castleford 'kɑ:st əl fəʊd §'kæst- 'kæs əl fəʊd		
Castlemaine 'kɑ:st əl meɪn §'kæst- 'kæs- Castlenau 'kɑ:st əl nɔ: §'kæst-, -nəʊ 'kæs- -nɔ:		
Castlereagh, Castlereagh 'kɑ:st əl reɪ §'kæst-, ,* ,* 'kæs-		
Castleton 'kɑ:st əl tən §'kæst- 'kæs-		
Castlewellan ,kɑ:st əl 'wel ən §'kæst- ,kæs-		
		CASUAL
		
		casual 'kæz u_əl -ju_ , 'kæz ju_ , 'kæz əl —BrE poll 1988 panel preference: 'kæz- 77%, 'kæz- 23%. -ly i -ness nəs nɪs -s z
		casual ty 'kæz u_əl lti '*, -ju_ , 'kæz ju_ ; 'kæz əl lti -ties tɪz
		'casualty ward
		casuarina ,kæz ju_ ə 'rɪ:n ə , 'kæz ju_ , 'kæz u_ , 'kæz ə 'rɪ:n ə; -'raɪn- ,kæz u_ -s z
		casuist 'kæz ju_ ɪst 'kæz ju_ , 'kæz u_ , §_əst 'kæz u_ əst -s s
		casuistic ,kæz ju_ ɪst ɪk *, 'kæz ju_ , 'kæz u_ - ,kæz u_ -ally əl_j
		casuis try 'kæz ju_ ɪs ltri 'kæz ju_ , 'kæz u_ , §_əs * 'kæz u_ əs- -tries trɪz
		casus belli ,kɑ:s əs 'bel i: -əs-; ,keɪs əs 'bel əɪ cat kæt cats kæts
		'cat ,burglar; 'cat ,cracker; 'cat door; 'cat flap; 'cat's 'cradle; 'cat's 'whisker
		CAT kæt 'CAT scan, 'CAT ,scanner
		cata- comb. form with stress-neutral suffix 'kæt ə 'kæt ə — cataclastic ,kæt ə 'klæst ɪk * ,kæt- with stress-imposing suffix kɑ 'tæ+ — catadromous kɑ 'tædr əm əs
		catabolic ,kæt ə 'bɒl ɪk * ,kæt ə 'bɑ:l- -ally əɪ_j
		catabolism kɑ 'tæb ə ,lɪz əm
		catachresis ,kæt ə 'krɪ:s ɪs §-əs ,kæt- catachrestic ,kæt ə 'krest ɪk * ,kæt- cataclysm 'kæt ə ,klɪz əm 'kæt- -s z
		cataclysmal ,kæt ə 'klɪz m əl ,kæt- -ly i
		cataclysmic ,kæt ə 'klɪz m ɪk * ,kæt- -ally əɪ_j
		catacomb 'kæt ə kʊ:m -kəʊm 'kæt ə kəʊm -s z
		catafalque 'kæt ə fælk 'kæt ə fɔ:k -fɑ:k, -fɔ:l k, -fælk -s s
		Catalan 'kæt ə læn -əɪ ən, əɪ ən; kæt ə 'læn 'kæt ə ən -əɪ ən, kæt ə 'lɑ:n -s z
		cataleptic ,kæt ə 'lekt ɪk * -əɪ 'ekt- ,kæt əɪ 'ekt ɪk *
		catalepsy 'kæt ə leps i -əɪ əps- 'kæt ə əps i
		cataleptic ,kæt ə 'lept ɪk * -əɪ 'ept- ,kæt əɪ 'ept ɪk *

Thema Nr. 2

2	<p>If you turn to the right on leaving the main gates of Blandings Castle and follow the road for a matter of two miles, you will find yourself approaching the little town of Market Blandings. There it stands, dreaming the centuries away, a jewel in a green heart of Shropshire. In all England there is no sweeter spot. Artists who come to paint its old grey houses and fishermen who angle for bream in its lazy river are united on this point. The idea that the place could possibly be rendered more pleasing to the eye is one at which they would scoff – and have scoffed many a night over the pipes and tankards at the Emsworth Arms.</p> <p>And yet, on the afternoon following the events just recorded, this miracle occurred. The quiet charm of this ancient High Street was suddenly intensified by the appearance of a godlike man in a bowler hat, who came out of an old-world tobacco shop.</p>
4	
6	
8	
10	
12	

(P. G. Wodehouse, *Heavy Weather*, Harmondsworth, Penguin (1966: 117))

1. Geben Sie eine umfassende syntaktische Analyse des ersten Satz des Textes nach einem gängigen Beschreibungsmodell (das anzugeben ist)!
2. Versuchen Sie eine Analyse der Verwendung des Verbs *find* im Rahmen eines Valenzmodells! Diskutieren Sie in diesem Zusammenhang die Frage, ob *find* hier als zwei- oder dreivalent zu analysieren ist!
3. Geben Sie eine kurze Beschreibung der Grundgedanken von Fillmores Kasusgrammatik! Analysieren Sie die Subjekte aller *clauses* des Textausschnitts in Hinblick darauf, ob bzw. wie sie durch semantische Rollen (nicht notwendigerweise in der Terminologie Fillmores) beschreibbar wären! Diskutieren Sie in diesem Zusammenhang die Aussage, Subjekte seien immer die "most-agent like" Konstituenten einer *clause*!
4. Analysieren Sie unter den [in Klammern] genannten Gesichtspunkten und kommentieren Sie kurz eventuelle Besonderheiten von:
 - a) den beiden Vorkommen von *there* (Z. 3 und Z. 4) [Funktion, Wortklasse]
 - b) *dreaming the centuries away* (Z. 3/4) [interne Struktur; Funktion im Satz]
 - c) Postmodifikationen in NPs in den Zeilen 5 bis 9 [Form, Funktion, Unterschiede]!
5. Erläutern Sie - an Beispielen aus dem Text (u. a. *right*, Z. 1, *all* Z. 4) - die Problematik von Wortklassen im Englischen!

Thema Nr. 3

Erläutern Sie detailliert, was man generell unter Bedeutungsrelationen versteht! Diskutieren Sie dann Synonymie, Antonymie, Hyponymie, Meronymie und Kollokation im Englischen - jeweils unter Einbeziehung von Beispielen! Bewerten Sie unterschiedliche Herangehensweisen an die Bedeutungsanalyse! Was gilt es bei der Darstellung von Bedeutungen in Wörterbüchern zu beachten?

Thema Nr. 4

Lexikalischer Bedeutungswandel in der englischen Sprachgeschichte

1. Klassifikation

Welche Hauptarten des lexikalischen Bedeutungswandels werden generell unterschieden?

2. Typologien der Ursachen

Welche sind Hauptursachen des lexikalischen Bedeutungswandels? Diskutieren Sie die Unterschiede der Typologien von Ullmann und Blank! Nennen Sie ebenfalls Wortbeispiele aus der englischen Sprachgeschichte!

3. Sprachkontakt

Welche Rolle spielt der Sprachkontakt beim lexikalischen Bedeutungswandel im Englischen?

Thema Nr. 5

Gegeben ist die folgende Stelle aus Harold Pinter: *The Caretaker* [1960], Text hier nach *Plays II*, London: Eyre Methuen 1977, pp. 55 – 57.

[Mick ist der jüngere, beruflich aktive von zwei Brüdern, die eine Wohnung besitzen, in der Aston, der etwas ältere Bruder, der eine ‚psychische Vergangenheit‘ hat, lebt und der einen alten Obdachlosen, Davies, mitgebracht hat.]

Die gestellten Fragen, die **alle** zu beantworten sind, sind aus der gegebenen Textstelle heraus zu beantworten – der Gesamtkontext des Stückes ist nicht einzubeziehen.

Die Szene aus *Act II* beginnt, nachdem Davies im Dunkeln durch Mick erschreckt wurde und ein Messer zog. Mick zeigt auf das Messer:

He moves towards DAVIES and indicates the knife.

What are you waving that about for?

DAVIES. You come near me. . . .

MICK. I'm sorry if I gave you a start. [...]

Pause.

Eh, you're not thinking of doing any violence on me, are you? You're not the violent sort, are you?

- DAVIES (*vehemently*). I keep myself to myself, mate. But if anyone starts with me though, they know what they got coming.
- MICK. I can believe that.
- 10 DAVIES. You do. I been all over, see? You understand my meaning? I don't mind a bit of a joke now and then, but anyone'll tell you . . . that no one starts anything with me.
- MICK. I get what you mean, yes.
- DAVIES. I can be pushed so far . . . but. . . .
- 15 MICK. No further.
- DAVIES. That's it.
- MICK *sits on junk down right.*
What you doing?
- MICK. No, I just want to say that . . . I'm very impressed by that.
- 20 DAVIES. Eh?
- MICK. I'm very impressed by what you've just said.
- Pause.*
Yes, that's impressive, that is.
- Pause.*
I'm impressed, anyway.
- DAVIES. You know what I'm talking about then?
- 25 MICK. Yes, I know. I think we understand one another.
- DAVIES. Uh? Well . . . I'll tell you . . . I'd . . . I'd like to think that. You been playing me about, you know. I don't know why. I never done you no harm.
- MICK. No, you know what it was? We just got off on the wrong
- 30 foot. That's all it was.
- DAVIES. Ay, we did.
- DAVIES *joins MICK in junk.*
- MICK. Like a sandwich?
- DAVIES. What?
- MICK (*taking a sandwich from his pocket*). Have one of these.
- 35 DAVIES. Don't you pull anything.
- MICK. No, you're still not understanding me. I can't help being interested in any friend of my brother's. I mean, you're my brother's friend, aren't you?
- DAVIES. Well, I . . . I wouldn't put it as far as that.
- 40 MICK. Don't you find him friendly, then?
- DAVIES. Well, I wouldn't say we was all that friends. I mean, he done me no harm, but I wouldn't say he was any particular friend of mine. What's in that sandwich, then?
- MICK. Cheese.
- 45 DAVIES. That'll do me.
- MICK. Take one.
- DAVIES. Thank you, mister.
- MICK. I'm sorry to hear my brother's not very friendly.
- DAVIES. He's friendly, he's friendly, I didn't say he wasn't. . . .
- 50 MICK (*taking a salt-cellar from his pocket*). Salt?
- DAVIES. No thanks. (*He munches the sandwich.*) I just can't exactly . . . make him out.
- MICK (*feeling in his pocket*). I forgot the pepper.
- DAVIES. Just can't get the hang of him, that's all.
- 55 MICK. I had a bit of beetroot somewhere. Must have mislaid it.
- Pause.*
DAVIES *chews the sandwich. MICK watches him eat. He then rises and strolls downstage.*
Uuh . . . listen . . . can I ask your advice? I mean, you're a man of the world. Can I ask your advice about something?

- 60 DAVIES. You go right ahead.
 MICK. Well, what it is, you see, I'm . . . I'm a bit worried
 about my brother.
 DAVIES. Your brother?
 MICK. Yes . . . you see, his trouble is. . . .
 DAVIES. What?
 65 MICK. Well, it's not a very nice thing to say. . . .
 DAVIES (*rising, coming downstage*). Go on now, you say it.
 MICK *looks at him*.
 MICK. He doesn't like work.

1. Charakterisieren Sie die zugrunde liegende Kommunikationssituation und die Gesprächshaltung der Gesprächspartner zueinander! Welche (satz)syntaktischen Phänomene (Satztypen, Satzlänge und -vollständigkeit, Verneinungen, Modalwörter u. a.) stützen Ihre Annahmen?
2. Wie ist das Kooperationsprinzip der Gesprächspartner im Hinblick auf die Griceschen Maximen (einschließlich ihrer eventuellen Verletzung) zu beurteilen? Implikaturen? Indirekte Sprechakte?
3. Wie werden bestätigende *adjacency pairs* eingesetzt? Wo findet man *non-preferred answers*? Gehen Sie auch jeweils auf deren Strukturen ein!
4. Welche Rolle spielen *discourse markers*, (ansatzweise) Höflichkeitsfloskeln und gesprächslenkende Stellen im Text? Gehen Sie dabei auch auf die relevanten Mehrwort-Einheiten ein!
5. Wie werden Idiome und phraseologische Einheiten von Mick und Davies benutzt, welche ihre Beziehung semantisch charakterisieren? Beschreiben Sie diese (Struktur, Stilistik, Pragmatik)! Wie wird in ähnlicher Weise das Verhältnis Davies zu Aston indirekt charakterisiert? Gehen Sie insbesondere auf Beispiele aus den Zeilen 6 – 14, 27 – 35 und 41/54 ein!

Thema Nr. 6

Das Englische als Weltsprache

Schildern Sie die Entwicklung und den gegenwärtigen Stand! Gehen Sie auch auf Vorteile und Probleme dieser Entwicklung ein!

Thema Nr. 7

Erläutern und problematisieren Sie die Zusammenhänge zwischen Sprache und nationaler Identität in Europa! Gehen Sie auch auf Europas sprachliches und kulturelles Erbe vor dem Hintergrund unserer globalen Informationsgesellschaft ein! Stellen Sie Ansätze einer Sprachpolitik in diesem Bereich vor und diskutieren Sie ihre Möglichkeiten und Grenzen!

Thema Nr. 8

Altenglisch

1 Þæt mīcele geteld þe Moises worhte mid wunderlicum cræfte on þam westene, swa swa him God
 2 self gedihte, hæfde getacnunge Godes gelaðunge þe he self astealde þurh his apostolas mid
 3 menigfealdum frætewum¹ and fægerum þeawum. To þam geweorce brohte þæt folc gold and seolfor
 4 and deorwirðe gimstanas and menigfealde mærdā²; sume eac brohton gatehær, swa swa God bebead.
 5 Þæt gold getacnode urne geleafan and ure gode ingehygd þe we Gode offrian sceolon; þæt seolfor
 6 getacnode Godes spræca and þa halgan lara þe we habban sceolon to Godes weorcum; þa gimstanas
 7 getacnodon mislice fægernissa on Godes mannum; þæt gatehær getacnode þa stiðan³ dædbote þæra
 8 manna þe heora sinna behreowsiað. Man offrode eac fela cinna⁴ orf⁵ Gode to lace binnan þam getelde,
 9 be þam ys swiðe menigfeald getacnung; and wæs beboden þæt se tægel sceolde beon gehal æfre on
 10 þam nytene æt þære offrunge for þære getacnunge þæt God wile þæt we simle wel don oð ende ures
 11 lifes: þonne bið se tægel geoffrod on urum weorcum.

12 Nu ys seo foresæde boc on manegum stowum swiðe nearolice⁶ gesett, and þeah swiðe deoplice on
 13 þam gastlicum andgite, and heo is swa geendebyrd⁷ swa swa God self hig gedihte þam writere Moise,
 14 and we durron na mare awritan on Englisc þonne þæt Læden hæfð, ne þa endebirdnisse awendan
 15 butan þam anum þæt þæt Læden and þæt Englisc nabbað na ane wisan on þære spræce fadunge⁸. Æfre
 16 se þe awent oððe se þe tæcð of Lædene on Englisc, æfre he sceal gefadian hit swa þæt Englisc hæbbe
 17 his agene wisan, elles hit bið swiðe gedwolsum⁹ to rædenne þam þe þæs Lædenes wisan ne can. Is eac
 18 to witanne þæt sume gedwolmen wæron þe woldon awurpan þa ealdan æ, and sume woldon habban þa
 19 ealdan and awurpan þa niwan, swa swa þa Iudeiscan doð. Ac Crist self and his apostolas us tæhton
 20 ægðer to healdenne þa ealdan gastlice and þa niwan soðlice mid weorcum. God gesceop us twa eagan
 21 and twa earan, twa nosþirlu and twegen weleras¹⁰, twa handa and twegen fet, and he wolde eac habban
 22 twa gecyðnissa on þissere worulde geset, þa ealdan and þa niwan, for þam þe he deð swa swa hine
 23 selfne gewyrð, and he nænne rædboran næfð, ne nan man þearf him cweðan to: 'Hwi dest þu swa?'
 24 We sceolon awendan urne willan to his gesetnissum and we ne magon gebigean his gesetnissa to urum
 25 lustum.

26 Ic cweðe nu þæt ic ne dearr ne ic nelle nane boc æfter þissere of Lædene on Englisc awendan, and
 27 ic bidde þe, leof ealdorman, þæt þu me þæs na leng ne bidde þi læs þe ic beo þe ungehirsum oððe leas
 28 gif ic do. God þe sig milde a on ecnisse. Ic bidde nu on Godes naman, gif hwa þas boc awritan wylle,
 29 þæt he hig gerihte wel be þære bysne, for þan þe ic nah geweald, þeah þe hig swa to woge bringe þurh
 30 lease writeras, and hit byð þonne his pleoh na min: mycel yfel deð se unwritere, gif he nele hys woh
 31 gerihtan.

Ælfric, Preface to Genesis, MITCHELL/ROBINSON.

1 frætwe pl. 'ornaments', 2 mærdū 'glorious thing', 3 stið 'stern', 4 cinn = cynn, 5 orf 'cattle',
 6 nearolice 'densely', 7 endebyrdan 'arrange', 8 fadung 'arrangement of words',
 9 gedwolsum 'misleading', 10 weler 'lip'.

Übersetzen Sie den zweiten Abschnitt (Z. 12 – 25) ins Deutsche!
Lösen Sie alle folgenden Aufgaben!

Lautlehre

1. Beschreiben Sie (in phonetischer Umschrift!) die unterstrichenen Laute folgender ae. Wörter vor dem Hintergrund der entsprechenden deutschen Formen. Zeigen Sie, wie sich die Laute in den beiden Sprachen auseinander entwickelt haben!
 - 1.1 *ealdan* 18 – *alt*; *þearf* 23 – *darf*.
 - 1.2 *geleafan* 5 – *Glaube*; *gehal* 9 – *heil*. Wie kommt es zu ne. *(be)lief* und *whole*?
 - 1.3 *milde* 28 – *mild*; *healdenne* 20 – *halten*: Wie kommt es zu ne. *mild* bzw. *hold*?
 - 1.4 *getacnung* 9 – *Bezeichnung*; *spræce* 15 – *Sprache*.
2. *don* 10 – *dest* 23 – *deð* 22:
Erklären Sie am Vokaltrapez die artikulatorische Grundlage dieses Vokalwechsels!

Wortbildung und Formenlehre

3. *tæcan* – *tæcð* 16 – *tæhton* 19:
Welcher Laut steht jeweils hinter <c>? Warum? Welcher Laut steht hinter <h>? Warum?
4. Geben Sie zu folgenden Verben die grammatische Form und die Ablautreihe an, zu der das Verb gehört, und nennen Sie die drei übrigen Kennformen:
 - 4.1 *awritan* 28.
 - 4.2 *healdanne* 20.
5. *gesceop* 20:
Zu welcher Ablautreihe gehört das Verb? Wie lautet der Infinitiv? Erklären Sie dessen Besonderheit! Nennen Sie ein weiteres Verb mit dieser Besonderheit!
6. *bebeodan* – *bebead* 4 – *bebudon* – *beboden* 9:
Nennen Sie die idg. Vorstufe der Vokale und stellen Sie deren Weiterentwicklung zum Ae. dar!
7. Präteritopräsens-Verben:
 - 7.1 *witanne* 18:
Beschreiben Sie den Ablaut dieses Verbs! Wie wird das Präteritum des Verbtyps gebildet?
Wie lautet das Präteritum hier?
 - 7.2 Suchen Sie im Text vier weitere Verben dieses Verbtyps!
8. Analysieren Sie die folgenden Wörter morphologisch (Wortbildungs- und Flexionsmorpheme):
 - 8.1 *gedwolmen* 18.
 - 8.2 *unwritere* 30.

Syntax

9. Suchen Sie im Text vier Präpositionalphrasen und zeigen Sie, welchen Kasus die Präposition jeweils regiert!
10. *ic beo þe ungehirsum* 27:
Nennen Sie Wortart und syntaktische Funktion jedes der vier Wörter!

Fortsetzung nächste Seite!

11. *ic ne dearr ne ic nelle nane boc...* 26:

Beschreiben Sie die Verneinungspartikeln dieses Ausdrucks und ihren Beitrag zur Gesamtbedeutung!

12. *þa stiðan dædbote* 7:

Beschreiben Sie die Adjektivflexion nach Kasus, Numerus, Genus und „Referenz“ (starke – schwache Flexion)! Gehen Sie dabei auf die Begriffe „Kongruenz“ und „Rektion“ ein!

13. a) *Wæs beboden þæt se tægel sceolde beon gehal* 9

b) *God bebed þæt se tægel sceolde beon gehal*

Vergleichen Sie die beiden Konstruktionen: Welche syntaktische Funktion hat der þæt-Satz in (a), in (b)? Welche syntaktische Funktion hat *God* in (b)? Analysieren Sie die Form *wæs beboden*!

14. *hit* [d. h. der Text] *bið swiðe gedwolsum to rædenne* 17:

Beschreiben Sie die Syntax! Beschreiben Sie die Form von *rædenne*! Wie ist *rædan* als transitives Verb normalerweise zu ergänzen? Welche Funktion hat *hit* auf der grammatischen Ebene, welche auf der logisch-semantischen Ebene? Welche syntaktische Funktion hat *swiðe gedwolsum*?

Thema Nr. 9

I. Übersetzen Sie den folgenden Text ins Deutsche!

The storie of Alisaundre is so commune
 That every wight that hath discrecioun
 3 Hath herd somewhat or al of his fortune.
 This wyde world, as in conclusioun,
 He wan by strength, or for his hye renoun
 6 They weren glad for pees unto hym sende.
 The pride of man and beest he leyde adoun,
 Wherso he cam, unto the worldes ende.
 9 Comparisoun myghte nevere yet been maked
 Bitwixe hym and another conquerour;
 For al this world for drede of hym hath quaked.
 12 He was of knyghthod and of fredom flour;
 Fortune hym made the heir of hire honour.
 Save wyn and wommen, no thing myghte aswage
 15 His hye entente in armes and labour,
 So was he ful of leonyn corage.

What pris were it to hym, though I yow tolde
 18 Of Darius and an hundred thousand mo
 Of kynges, princes, dukes, erles bolde
 Whiche he conquered, and broghte hem into wo?
 21 I seye, as fer as man may ryde or go,
 The world was his — what sholde I moore devyse?
 For though I write or tolde yow everemo
 24 Of his knyghthod, it myghte nat suffice.
 Twelf yeer he regned, as seith Machabee.
 Philippes sone of Macidoyne he was,
 27 That first was kyng in Grece the contree.
 O worthy, gentil Alisandre, allas!
 That evere sholde fallen swich a cas!
 30 Empoysoned of thyn owene folk thou were;
 Thy sys Fortune hath turned into aas,
 For thee ne weep she never a teere.

G. Chaucer, *Canterbury Tales*, „The Monk’s Tale”, Z. 2631 - 2662 (*The Riverside Chaucer*, S. 250)

Fortsetzung nächste Seite!

Übersetzungshilfen:

Z. 17 pris 'praise', Z. 31 sys ... aas ,six ... ace' (highest ... lowest throw of a die).

II. Beantworten Sie die folgenden sechs Fragen:

1. Erläutern Sie unter Bezugnahme auf fünf dafür geeignete Beispiele aus dem Text die mehrdeutigen Entsprechungen zwischen den Schreibungen <e>, <ee> und den durch sie repräsentierten spätmittelenglischen Lautungen in betonten Silben! Setzen Sie die durch diese Schreibungen repräsentierten Vokale in Bezug zu ihren neuenglischen Entsprechungen sowie zum Gesamtsystem der spätmittelenglischen betonten Monophthonge!
2. Leiten Sie aus den Reimwörtern der ersten Strophe und ihren neuenglischen Entsprechungen die mittelenglische Betonung von Mehrsilblern französischer und germanischer Herkunft, die Veränderungen der Wortbetonung zum Neuenglischen und die daraus resultierenden Vokalveränderungen ab! Transkribieren Sie die Vokale der Reime (nach Berndt, Sauer oder Obst-Schleburg)!
3. Bestimmen Sie für Z. 2 *hath*, 9 *myghte*, 21 *may*, 22 *was*, *sholde*, 30 *were* die altenglischen Verbklassen und Infinitivformen und erläutern Sie, inwiefern diese Verben bereits im Alt- und Mittelenglischen unregelmäßig waren und auf welche (z. T. andere) Weisen sie dies heute sind!
4. Z. 32 *For thee ne weep she never a teere*: Benennen und kommentieren Sie, im Vergleich mit Ihrer neuenglischen Übersetzung dieser Zeile, fünf Unterschiede zwischen dem Spätmittelenglischen und dem heutigen Englisch!
5. Arbeiten Sie für die vier Belege von *that* in Z. 2 (2 x), 27, 29 die unterschiedlichen Funktionen im Mittelenglischen heraus, beziehen Sie auch Z. 20 *which* mit ein und skizzieren Sie für die pronominalen Formen die Entwicklung vom Alt- zum Neuenglischen!
6. Diskutieren Sie am Beispiel von Z. 19 *kynges*, *princes*, *dukes*, *erles* die Auswirkungen von Eroberungen in der englischen Sprachgeschichte auf den englischen Wortschatz und nennen Sie für zwei der Wörter die altenglischen Entsprechungen! Inwiefern dürfen auch Z. 6 *pees*, 10 *conquerour* in diesem Zusammenhang gesehen werden und inwiefern gerät auch Z. 12 *knyght(hod)* in diesen Zusammenhang?

Thema Nr. 10

Der folgende Text ist der „King James Version“ (auch: „Authorized Version“) der englischen Bibel entnommen (aus Görlach, *Frühneuenglisch*):

21 And the sonne said vnto him, Father, I haue sinned against heauen, and in thy sight, and am no more worthy to be called thy sonne. 22 But the father saide to his seruants, Bring foorth the best robe, and put it on him, and put a ring on his hand, and shooes on his feete. 23 And bring hither the fatted calfe, and kill it, and let vs eate and be merrie. 24 For this my sonne was dead, and is aliuie againe; hee was lost, & is found. And they began to be merie. 25 Now his elder sonne was in the field, and as he came and drew nigh to the house, he heard musicke & dauncing. 26 And he called one of the seruants, and asked what these things meant. 27 And he said vnto him, Thy brother is come, and thy father hath killed the fatted calfe, because he hath receiued him safe and sound.

1. a) Transkribieren Sie Satz 25 phonologisch, wobei Sie eine annähernd zeittypische Aussprache unterstellen!
b) Diskutieren Sie (aus diesem Satz) Fälle, in denen der Lautstand zur fraglichen Zeit unsicher ist!
c) Zeigen Sie die Laute dieses Satzes auf, in denen sich die Aussprache von der des Mittelenglischen oder von der des heutigen Englisch unterscheidet, und skizzieren Sie die dahinter stehenden Lautwandelerscheinungen!
2. Diskutieren Sie den Gebrauch von Perfekt und Präteritum in diesem Text!
3. Welche Wörter des Textes sind (wahrscheinlich) nicht germanischen Ursprungs? Diskutieren Sie ihre jeweilige Herkunft und Integration, soweit möglich und sinnvoll!
4. In welcher Hinsicht ist dieser Text morphologisch konservativ?
5. Kommentieren Sie orthographische Unterschiede zum Gegenwartsenglischen!
6. Äußern Sie sich kurz zur sprach- und kulturgeschichtlichen Einordnung dieser Bibelübersetzung!

Thema Nr. 11

Can Concerts Fit into City's Hectic Schedule?

By Sadie Nelson

1 Following hot on the heels of the admission that Wembley might not even be ready for this year's FA Cup Final, it looks like a further lack of foresight might put paid to another landmark London event this summer.

Thankfully this planning shambles isn't anything to do with Londoners. Strangely, the
5 blame lies at the door of former US presidential hopeful, Al Gore, now the head of climate change coalition Save Our Selves. Announced amongst great fanfare at a celeb-studded press conference last week, it turns out that the Live Earth concerts – set to imitate Live 8 with a worldwide set of simultaneous gigs, this time to raise awareness of global warming – don't even have a licence or venue confirmed in London yet. In fact,
10 the Department for Culture Media and Sport and the London authorities haven't heard a thing about it.

What's more, they have pencilled in the concert on the same weekend that the Tour de France hosts its prologue time trial in London for the first ever time. With the race route skirting the edge of Hyde Park – the natural venue for this huge concert – and the city
15 already expecting two million plus cycling enthusiasts, this could mean trouble for Al.

Now, I am sure that, for such a cause celebre, the powers-that-be will be bending over backwards to accommodate Live Earth. No doubt our good mayor will be putting the full force of his influence behind it. Remember - last year the Prince's Trust called off their annual fundraiser in Hyde Park to make way for Live 8. But somehow I don't think Le
20 Tour will be so generous.

Of course, there are a host of other venues in London capable of hosting the concert – Clapham Common, Victoria Park, the Millennium Dome even. Plus, the cycling buzz is very fitting - it might encourage a few more people to hop on their bikes. What could be more inspirational than hundreds of steroid-enhanced superhumans, boasting sub-40 bpm
25 resting pulse rates, speeding past, astride gleaming racers with funny handlebars? Hopefully Live Earth will find itself a home in London alongside the world's greatest cycle race.

As well as raising awareness of climate change, with any luck it might spur Londoners on to doing their own little bit. Live Earth needs to set an example. So listen Al, let's have
30 sustainable snacks, not Amazon-razing burgers; recyclable cups and plates, not tons of landfill-destined litter; and how about a solar powered stage? Oh, and tell the stars to make their way here by public transport, not on board Lear jets.

Last of all, I want to implore the organisers to consider a more 'sustainable' line-up. The bands announced so far are Keane, Snow Patrol, Paolo Nutini and Duran Duran. So,
35 that's three times dreary indie, and one lot of 80s has-beens (you can't fault their recycling policy). Compared to the all-encompassing blend of past-masters, fresh talent and crowd-pleasers that wowed the crowds at Live 8, it's nothing short of mediocre. The only blessing is that Bono hasn't volunteered himself as curator. For Live Earth to be a success, everyone must be talking about it, and that means an inclusive collection of fantastic
40 bands that gets everyone involved. Could do better.

(Quelle: Nelson's Column, [londontown.com](http://www.londontown.com), 9 February 2007,
http://www.londontown.com/LondonBlog/Nelson/4014/Live_Earth_London)

Fortsetzung nächste Seite!

1. Transkribieren Sie den Satz *Announced amongst... London yet* in Z. 6-9! Geben Sie an, welche Varietät Sie transkribieren und welches Transkriptionssystem Sie verwenden!
2. Geben Sie eine vollständige syntaktische Analyse (funktionale und formale Einheiten von den Satzgliedern bis zur Wortebene) des Satzes *Following hot ... this summer* (Z. 1-3)! Kommentieren Sie Analyseprobleme und alternative Lösungen! (Geben Sie an, nach welchem Modell Sie die Analyse durchführen. Kein Abkürzungsverzeichnis!)
3. Erläutern Sie alle Bestandteile der folgenden Nominalphrasen aus syntaktischer (interne formale und funktionale Struktur) und morphologischer Sicht (Analyse der morphologischen Struktur, Wortbildungstypen, morphologische Besonderheiten):
the door of former US presidential hopeful (Z. 5)
celeb-studded press conference (Z. 6f.)
hundreds of steroid-enhanced superhumans, boasting sub-40 bpm resting pulse rates, speeding past, astride gleaming racers with funny handlebars (Z. 24f.)
a more 'sustainable' line-up (Z. 33)
4. Erstellen Sie eine Liste von sechs Wortformen im Text, die als Beispiele für Konversionen bzw. Nullableitungen vom Nomen zum Verb oder vom Verb zum Nomen dienen können, und diskutieren Sie jeweils mögliche semantische Relationen zwischen Basis und Ableitung!
5. Zeigen Sie anhand von acht ausgewählten Beispielen auf, wie Konjunktionen und Adverbialen im Text eingesetzt werden, um den Textzusammenhang herzustellen und/oder Einstellungen der Autorin zu vermitteln!
6. Vergleichen Sie die Funktion der beiden Interrogativsätze im Text (Z. 23-25 und Z. 31) mit den Mitteln der Sprechakttheorie!
7. Analysieren Sie den Text im Hinblick auf auffällige lexikalische und grammatikalische Merkmale (Beispiele nennen) und versuchen Sie darauf aufbauend eine Beschreibung des Stils des Texts!